



**MANUALE D'USO**



**OPERATORS MANUAL**

## **BHT-02**

Il moderno Tester dell'umidità  
del fieno da montare su una  
pressa-foraggi

Advanced Baler-Mounted  
Hay Moisture Tester



## INTRODUZIONE

GRAZIE per aver acquistato il BHT-2, il moderno Tester dell'umidità del fieno.

Leggere attentamente questo manuale per imparare ad utilizzarlo e a farne una corretta manutenzione. Un cattivo utilizzo potrebbe causare lesioni personali o danni all'attrezzatura.

QUESTO MANUALE VA CONSIDERATO parte permanente del vostro BHT-2 e deve seguire il BHT-2 nel caso in cui lo si venda.

Prendere nota dei NUMERI DI SERIE contenuti nella sezione Garanzia. il produttore del tester BHT-2, ha bisogno di questi numeri nel caso in cui ordinate pezzi di ricambio.

La GARANZIA è fornita a tutti i clienti che operano e mantengono il loro tester BHT-2 come descritto in questo manuale. La garanzia è spiegata nella sezione relativa che si trova a pagina 23.

Si garantisce che prenderà indietro i propri prodotti che presentano difetti durante il periodo di garanzia. In alcune circostanze si offre riparazioni/sostituzioni, spesso senza addebitare costi al cliente, anche se il prodotto è fuori garanzia. Qualora si faccia cattivo uso del tester BHT-2, o venga modificato cambiandone le specifiche, lo strumento non sarà più in garanzia e le riparazioni possono essere negate.

Se non si capisce una qualunque parte di questo manuale e si ha bisogno di assistenza, si può contattare il servizio clienti al nostro numero

Tutte le informazioni, le illustrazioni e le specifiche riportate in questo manuale si basano sulle più recenti informazioni disponibili al momento della pubblicazione. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento senza preavviso.

## INTRODUCTION

THANK YOU for purchasing the BHT-2, Advanced Baler-Mounted

Hay Moisture Tester.

READ THIS MANUAL carefully to learn how to operate and service your BHT-2 correctly. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

THIS MANUAL SHOULD BE CONSIDERED a permanent part of your BHT-2 and remain with the BHT-2 when you sell it.

RECORD SERIAL NUMBERS in the Warranty section. Accurately record all the numbers. the manufacturer, needs these numbers when you order parts.

WARRANTY is provided through for customers who operate and maintain their BHT-2 as described in this manual. The warranty is explained in the warranty section located on page 7-1.

This warranty provides you the assurance that will back its products where defects appear within the warranty period. In some circumstances, also provides field improvements, often without charge to the customer, even if the product is out of warranty. Should the BHT-2 be abused, or modified to change specifications, the warranty will become void and field improvements may be denied.

***If you do not understand any part of this manual and need assistance, contact Customer Service at our number***

All information, illustrations and specifications in this manual are based on the latest information available at the time of publication. The right is reserved to make changes at any time without notice.



INDICE	CONTENTS
--------	----------

### Configurazione e installazione

Componenti del Tester.....	1
Installazione dei sensori di umidità .....	3
Installazione del modulo “display” .....	11
Collegamento del sensore e dei cavi di alimentazione	11

### Funzionamento

Riconoscimento delle condizioni del fieno e delle letture del Tester .....	12
Funzioni del tasto di on/off.....	13
Funzionamento del Tester .....	16
Modifica delle impostazioni Tester .....	17

### Risoluzione dei problemi

Risoluzione dei problemi del Tester .....	20
---	----

### Assistenza tecnica

Sostituzione di un cuscinetto del sensore.....	21
Cura, manutenzione e conservazione .....	21

### Accessori

Accessori del Tester.....	22
---------------------------	----

### Garanzia e assistenza .....

23
----

### Contatti .....

25
----

### Set Up and Installation

Tester Components .....	4
Install Moisture Sensors .....	6
Install Display Module.....	12
Connect Sensor and Power Cables .....	12

### Operation

Understanding Hay Conditions and Tester Readings..	13
Button Functions.....	14
Operating the Tester .....	17
Change Tester Settings .....	18

### Troubleshooting

Troubleshooting the Tester .....	21
----------------------------------	----

### Service

Replacing a Sensor Pad .....	22
Care, Maintenance and Storage .....	22

### Accessories

Tester Accessories .....	22
--------------------------	----

### Warranty and Service .....

23
----

### Contact Information .....

24
----

DICHIARAZIONE DI NON RESPONSABILITA'-Questo Tester è destinato esclusivamente a testare l'umidità del fieno in una balla all'interno della camera di pressatura. Non utilizzare questo tester per scopi diversi dalle prove sul fieno durante la pressatura. L'uso di questo strumento in maniera diversa da quello descritto in questo manuale di istruzioni produrrà risultati non prevedibili. Quando si confrontano i risultati del tester di umidità e di sonde di umidità fieno e di tester di andana spesso differiscono. Questi tester testano il fieno in tempi diversi della produzione di una balla di fieno e quando il fieno è a densità differenziata. Pertanto, la precisione del tester di umidità del fieno non deve essere stabilita per confronto con un tester di tipo Sonda.

DISCLAIMER - This baler hay moisture tester's only intended use is for testing hay as it is being formed into a bale inside the bale chamber. Do not attempt to use this tester for any other purpose than testing of hay during baling. Using this product in a manner other than what is described in this instruction manual will produce unknown results. When comparing the results of the baler hay moisture tester and hay moisture probes and windrow testers will often differ. These testers are testing the hay at different times of hay bale production and when the hay is at different densities. Therefore, the baler hay moisture tester's accuracy should not be determined by comparison with a hay probe type tester.

**CONFIGURAZIONE E INSTALLAZIONE**
**SET UP AND INSTALLATION**
**COMPONENTI DEL TESTER**

Il BHT-2 è costituito da un modulo di visualizzazione con staffa di montaggio attaccata da 2 pomelli (A), un cavo di alimentazione con fusibile da 10' (B), due cavi di sensore schermati con 12 fascette da 35' (C), due kit di sensori di umidità con hardware di montaggio e sagome di perforazione (D), e un cavo USB (E). Identificare tutte le parti visualizzate nella tabella sotto prima di iniziare l'installazione.

**TESTER COMPONENTS**

The BHT-2 is comprised of a display module with mounting bracket attached by 2 knobs (A), a 10' fused power cable (B), two 35' shielded sensor cables with 12 cable ties (C), two moisture sensor kits with mounting hardware and drilling templates (D), and one USB cable (E). Identify all parts listed in the table below before beginning installation.

**A**

**B**

**C**

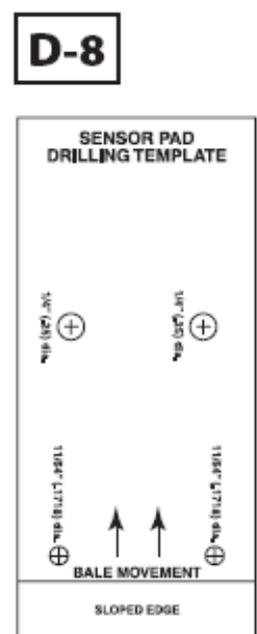
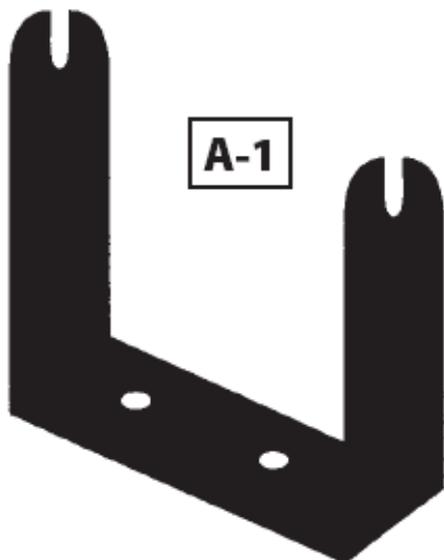
**C-1**
**D**

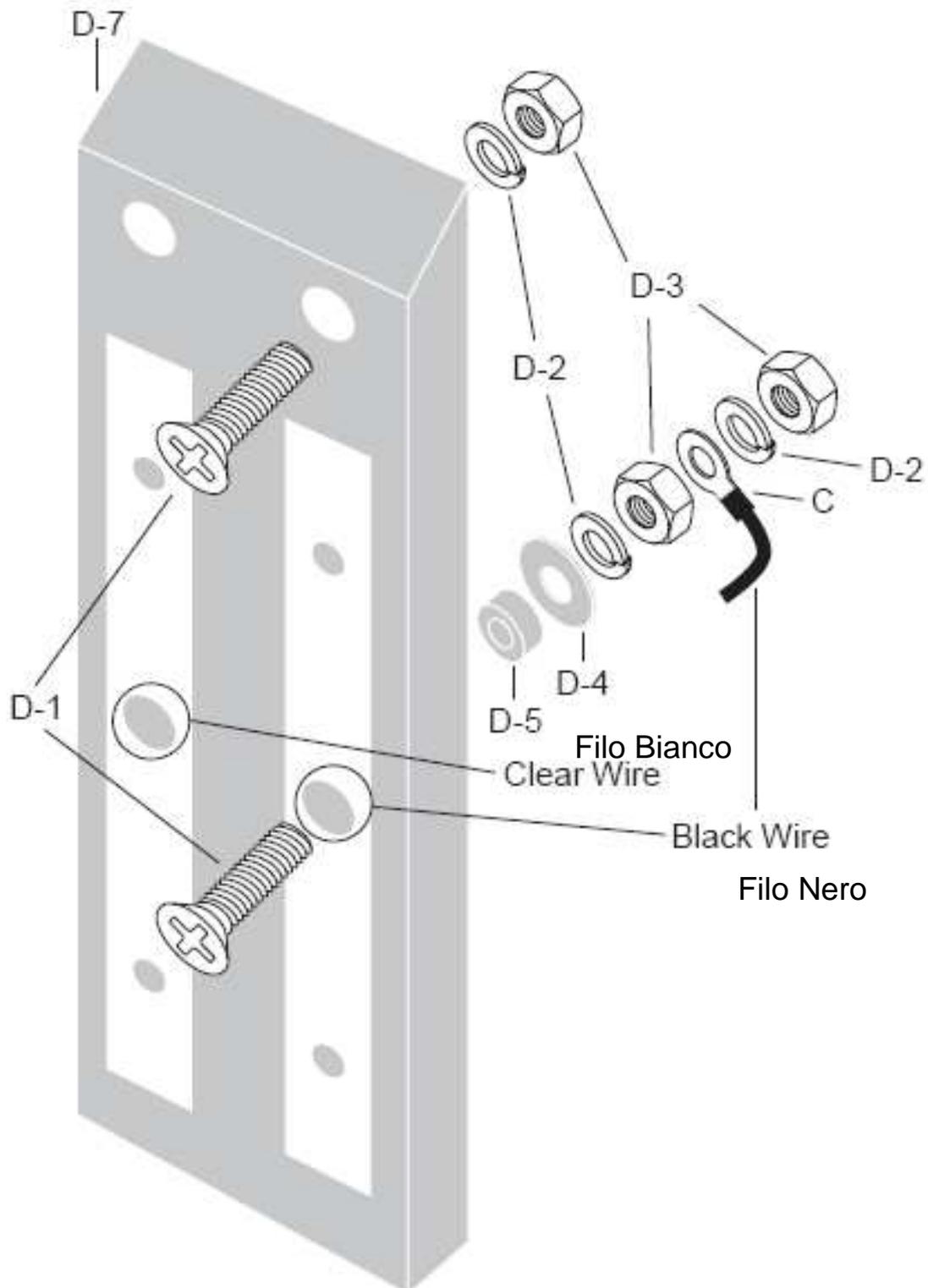
**E**




CONFIGURAZIONE E INSTALLAZIONE	SET UP AND INSTALLATION
--------------------------------	-------------------------

KEY DESCRIZIONE	Q.TA	KEY DESCRIPTION	QTY
A Unità visualizzazione/Modulo di Elettronica	1	A Display Unit/Electronics Module	1
A-1 Staffa di montaggio	1	A-1 Mounting Bracket	1
A-2 Manopole di montaggio	2	A-2 Mounting Knobs	2
B Cavo da '10 con Fusibile da 2 Amp (lama di tipo automovente) nel portafusibili	1	B 10' Power Cable with 2 Amp Fuse (Automotive Blade Type) in Fuse Holder	1
C Cavo di sensore schermato da 35 '(10.6m)	2	C 35' (10.6m) Shielded Sensor Cable	2
C-1 Fascette per cavi di plastica	12	C-1 Plastic Cable Ties	12
D Kit del tampone di sensore	2	D Sensor Pad Kits	2
D-1 Bullone in inox da 4mm x 30mm	8	D-1 4mm X 30mm Stainless Steel Bolt	8
D-2 Rondella in acciaio inox da 4 mm	12	D-2 4mm Stainless Steel Lock Washer	12
D-3 Dado inox da 4 mm	12	D-3 4mm Stainless Steel Nut	12
D-4 Rondella di plastica	4	D-4 Plastic Washer	4
D-5 Isolante di plastica	4	D-5 Plastic Insulator	4
D-6 Vite di metallo a fogli, autofilettanti, Phillips (Usare con staffa di montaggio)	2	D-6 Sheet Metal Screw, Self Tapping, Phillips (Use with Mounting Bracket)	2
D-7 Protezione del sensore	2	D-7 Sensor Pad	2
D-8 Schema di foratura	2	D-8 Drilling Template	2

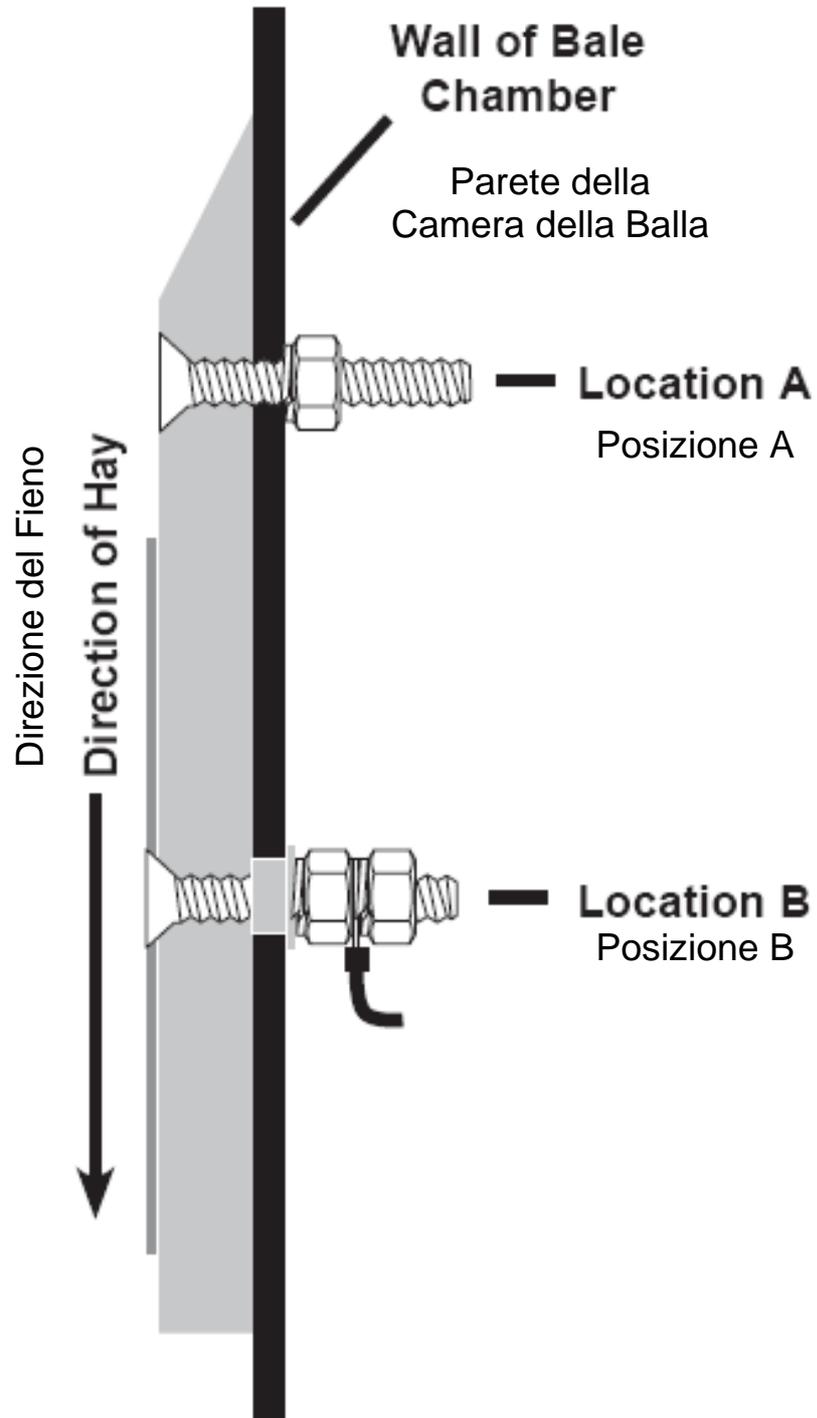


**CONFIGURAZIONE E INSTALLAZIONE**
**SET UP AND INSTALLATION**
**INSTALLARE I SENSORI DI UMIDITA'**
**INSTALL MOISTURE SENSORS**




CONFIGURAZIONE E INSTALLAZIONE

SET UP AND INSTALLATION



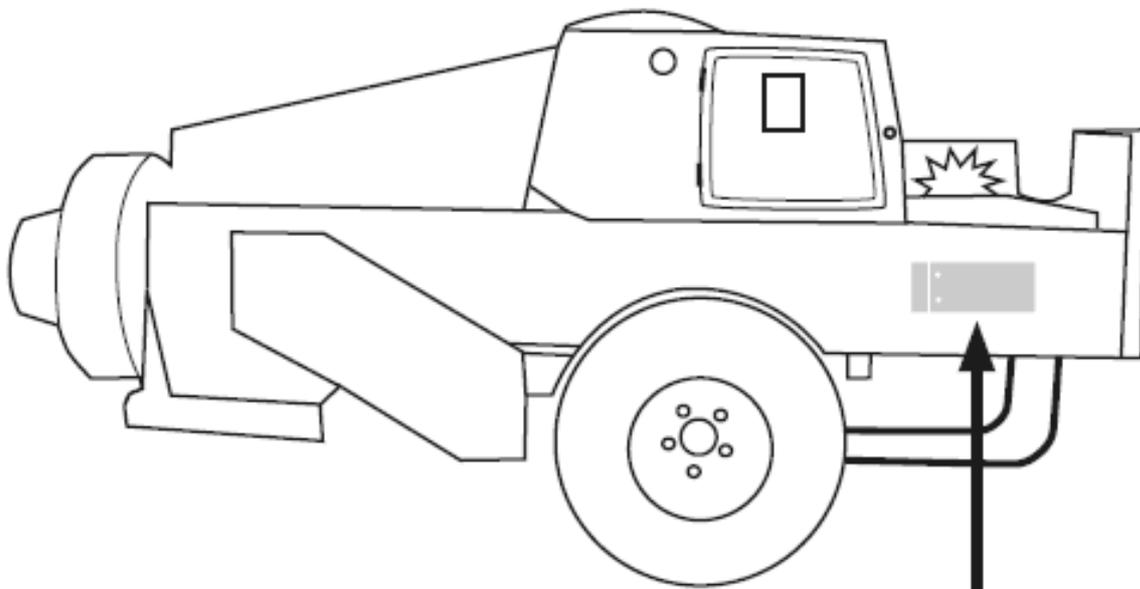
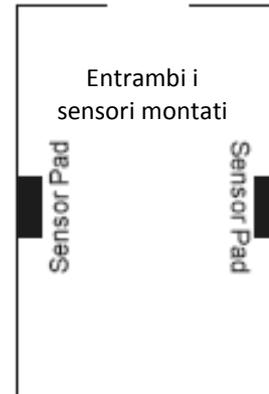
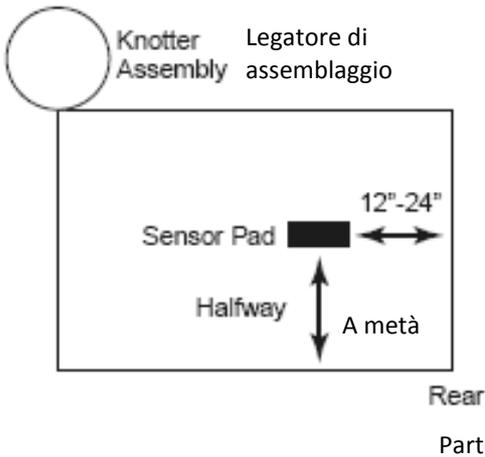
**CONFIGURAZIONE E INSTALLAZIONE**
**SET UP AND INSTALLATION**

PRESSAFORAGGI CONVENZIONALE  
PER BALLE QUADRATE

CONVENTIONAL SQUARE BALER

Side View of Bale Chamber  
Vista laterale della camera della Balla

End View of Bale Chamber  
Both Sensors Mounted  
Vista dal fondo della camera della Balla



**POSIZIONE  
MIGLIORE  
DEL SENSORE**

**OPTIMUM  
SENSOR  
LOCATION**



## CONFIGURAZIONE E INSTALLAZIONE

## SET UP AND INSTALLATION

### PRESSAFORAGGI QUADRATO CONVENZIONALE

1. Individuare una posizione piana sul lato sinistro della camera da 12 "a 24" dal lato posteriore della camera di pressatura e circa a metà strada lungo il lato.

#### VEDERE GLI SCHEMI A PAGINA 3 E 4

2. Legare la dima di foratura (D-8) sulla posizione piatta e fare i fori delle dimensioni indicate sulla dima. Togliere eventuali sbavature dai fori una volta che la perforazione è terminata. **NOTA: Il bordo inclinato (guida) del piano del sensore deve essere rivolto verso lo stantuffo (opposto alla direzione del movimento della balla).**

3. Ora ripetere i punti 1 e 2 sul lato destro della camera. **NOTA: il tester di umidità utilizza 2 cuscinetti dei sensori di umidità collegati alla camera dalla parte sinistra e dalla parte destra.**

4. Montare i gruppi sensore sul lato sinistro e destro usando l'hardware fornito.

5. Posizionare il sensore all'interno e fissare i bulloni (D-1) attraverso lo schema di foratura e attraverso la camera come indicato in (Posizione A). Montare la rondella (D-2) e il dado (D-3) alla vite (D-1), ma non stringere.

6. Inserire i perni (D-1) attraverso il sensore e attraverso la camera come mostrato in (Posizione B). Posizionare l'isolante di plastica (D-5) poi la rondella di plastica (D-4) sulla vite (D-1). Fissare la rondella (D-2) e il dado (D-3) alla vite (D-1), ma non stringere.

7. Ora serrare i dadi e bulloni in (posizioni A e B).

8. Usare un cavo del sensore per lato, mettere un terminale ad anello per vite (D-1) nella (Posizione B) e quindi applicare la rondella (D-2) e il dado (D-3) alle viti (D-1) e poi stringere.

9. Prima di passare i cavi attraverso la pressa, segna il cavo che è collegato al sensore dal lato del taglio nella camera di pressatura poiché sarà necessario più tardi riconoscerlo durante l'installazione.

10. La maggior parte delle presse hanno già percorsi dei cavi che vanno dalla pressa all'area di attacco. Se questo è il caso, seguire questo stesso percorso e utilizzare qualunque attacco esistente del cavo. Far passare il cavo del sensore per l'area di attacco della pressa in modo che non interferisca con le parti in movimento.

Fissare il cavo con le fascette di nylon in dotazione (C-1).

### CONVENTIONAL SQUARE BALER

1. Locate a flat spot on the left side of the chamber 12" to 24" from the rear of the bale chamber and about half way up the side.

#### SEE DIAGRAMS ON PAGE 3 & 4

2. Tape the drilling template (D-8) onto the flat location and drill the holes using the sizes indicated on the template. File any burrs from the holes once the drilling is completed. **NOTE: The sloped (leading) edge of the sensor plate must face the plunger (opposite the direction of the bale movement).**

3. Now repeat steps 1 and 2 on the right side of the chamber. **NOTE: Your moisture tester uses 2 moisture sensor pads connected to the chamber on the left and the right side.**

4. Mount the sensor assemblies on the left and right side using the hardware provided.

5. Place the sensor inside the chamber and place bolts (D-1) through the sensor pad and through the chamber as shown in (Location A). Attach washer (D-2) and nut (D-3) to bolt (D-1) but do not tighten.

6. Place bolts (D-1) through the sensor and through the chamber as shown in (Location B). Place plastic insulator (D-5) then the plastic washer (D-4) over bolt (D-1). Attach washer (D-2) and nut (D-3) to the bolt (D-1) but do not tighten.

7. Now tighten the nuts and bolts at (Locations A and B).

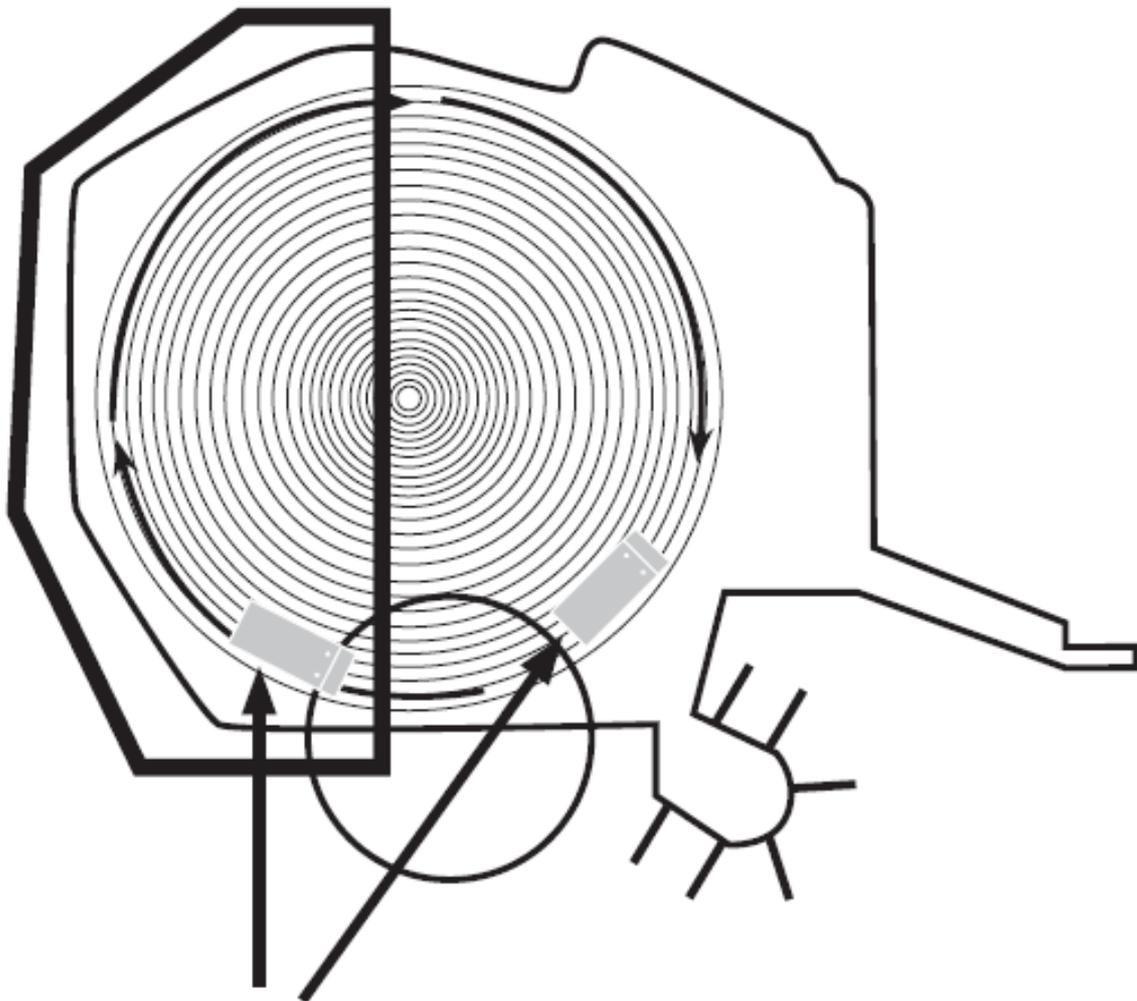
8. Using one sensor cable per side, place one ring terminal per bolt (D-1) at (Location B) and then attach washer (D-2) and nut (D-3) to the bolts (D-1) and then tighten.

9. Before routing the cables through the baler, mark the cable that is attached to the **cut side** sensor in the bale chamber as you will need to know this later in the installation.

10. Most balers already have cable routes running from the baler to the hitch area. If this is the case, follow this same route and use any existing cable attachments. Route the sensor cable to the hitch area of the baler so that it does not interfere with any moving parts. Secure the cable with the supplied nylon ties (C-1).

ROUND BALER

ROTOPRESSA

**OPTIMUM  
SENSOR  
LOCATIONS****SEDI MIGLIORI  
PER IL  
SENSORE**



## CONFIGURAZIONE E INSTALLAZIONE

## SET UP AND INSTALLATION

### ROTOPRESSA

1. Individuare un punto piano sul fianco o sul portellone più basso possibile al fondo della pressa.

**NOTA: Tenete a mente quando scegliete la posizione per i sensori che essi devono essere messi in una zona del fianco o del portellone dove il fieno è in forma di balla. Collocare i sensori in una zona dove il fieno non è ancora compattato porterà a fare delle letture imprecise.**

2. Il bordo inclinato (guida) del piano del sensore deve essere rivolto verso il pick-up (fonorilevatore) come mostrato nella figura a pagina 7.

### VEDERE GLI SCHEMI A PAGINA 3 E 4

3. Fissare la dima di foratura (D-8) sulla posizione piatta e fare i fori delle dimensioni indicate sulla dima. Ripulire da eventuali sbavature i fori una volta che la perforazione è terminata.

4. Ora ripetere i punti 1 e 2 sul lato opposto della camera.  
**Nota: il tester di umidità utilizza 2 cuscinetti dei sensori di umidità collegati alla camera dalla parte sinistra e destra.**

5. Montare i gruppi del sensore sul lato sinistro e sul destro con l'hardware fornito.

6. Posizionare il sensore all'interno della camera e posizionare i bulloni (D-1) attraverso il cuscinetto del sensore e attraverso la camera come indicato in (Posizione A). Montare la rondella (D-2) e il dado (D-3) alla vite (D-1), ma non stringere.

7. Inserire i perni (D-1) attraverso il sensore e attraverso la camera come mostrato in (Posizione B). Posizionare la plastica isolante (D-5) poi la rondella di plastica (D-4) sulla vite (D-1). Fissare la rondella (D-2) e il dado (D-3) alla vite (D-1), ma non stringere.

8. Ora stringere i dadi e bulloni in (Posizioni A e B).

9. Usare un cavo del sensore per lato, mettere un terminale ad anello per vite (D-1) nella (Posizione B) e quindi applicare la rondella (D-2) e il dado (D-3) alle viti (D-1) e poi stringere.

10. La maggior parte delle presse hanno già percorsi dei cavi che vanno dalla pressa alla zona di aggancio. Se questo è il caso, seguire questo stesso percorso e utilizzare qualsiasi attacco esistente per il cavo. Instradare il cavo del sensore verso la zona di collegamento della pressa in modo che non interferisca con le parti in movimento. Fissare il cavo con le fascette di nylon in dotazione (C-1).

### ROUND BALER

1. Locate a flat spot on the sidewall or tailgate as low as possible to the bottom of the baler.

**NOTE: Keep in mind when choosing a location for the sensors, they must be placed in an area on the sidewall or tailgate where the hay is in bale form. Placing the sensors in an area where the hay is still loose will result in inaccurate readings.**

2. The sloped (leading) edge of the sensor should face the pickup as shown in figure on page 7.

### SEE DIAGRAMS ON PAGE 3 & 4

3. Tape the drilling template (D-8) onto the flat location and drill the holes using the sizes indicated on the template. File any burrs from the holes once the drilling is completed.

4. Now repeat steps 1 and 2 on the other side of the chamber.

**Note: Your moisture tester uses 2 moisture sensor pads connected to the chamber on the left and the right side.**

5. Mount the sensor assemblies on the left and right side using the hardware provided.

6. Place the sensor inside the chamber and place bolts (D-1) through the sensor pad and through the chamber as shown in (Location A). Attach washer (D-2) and nut (D-3) to bolt (D-1) but do not tighten.

7. Place bolts (D-1) through the sensor and through the chamber as shown in (Location B). Place plastic insulator (D-5) then the plastic washer (D-4) over bolt (D-1). Attach washer (D-2) and nut (D-3) to the bolt (D-1) but do not tighten.

8. Now tighten the nuts and bolts at (Locations A and B)

9. Using one sensor cable per side, place one ring terminal per bolt (D-1) at (Location B) and then attach washer (D-2) and nut (D-3) to the bolts (D-1) and then tighten.

10. Most balers already have cable routes running from the baler to the hitch area. If this is the case, follow this same route and use any existing cable attachments. Route the sensor cable to the hitch area of the baler so that it does not interfere with any moving parts. Secure the cable with the supplied nylon ties (C-1).

**CONFIGURAZIONE E INSTALLAZIONE**
**SET UP AND INSTALLATION**
**INSTALLARE IL MODULO DISPLAY**

1. Selezionare una posizione (su una superficie piana) nella cabina del trattore dove il display possa essere facilmente visualizzato durante la pressatura.
2. Utilizzando la staffa di montaggio come modello, contrassegnare e praticare dei fori pilota di dimensioni 3/32" e fissare la staffa con le viti metalliche incluse.
3. Montare il modulo di visualizzazione alla staffa regolando le manopole su entrambi i lati del display.

**COLLEGARE IL SENSORE E I CAVI ELETTRICI**
**COLLEGAMENTO DEL CAVO ELETRICO**

1. Individuare un filo positivo (+) a 12 volt che è controllato dall'interruttore di accensione del trattore o da una alimentazione costante (+) a 12 volt e collegare il filo rosso del cavo di alimentazione.
2. Collegare il filo nero del cavo di alimentazione al telaio del trattore (negativo) o ad altra connessione negativa.
3. Inserire il connettore del cavo di alimentazione nel connettore a due poli del display.

**COLLEGAMENTO DEL CAVO DEL SENSORE**

1. Passare i cavi del sensore dalla pressa alla cabina del trattore.
2. Individuare il cavo del sensore a 3 poli che era stato precedentemente segnato per il sensore dal lato del taglio e collegarlo al connettore sul cavo del display, marcato dal lato del taglio. Quindi, collegare il cavo restante del sensore all'altro connettore sul display.

**NOTA:** su grandi presse per balle quadrate, non ci sarà un lato tagliato. Questo si applica solo alle piccole presse per balle quadrate.

**NOTA:** Quando si sceglie una posizione per i sensori, essi devono essere collocati in una zona sul fianco o sul portellone dove il fieno è a forma di palla. Collocare i sensori in una zona dove il fieno non è ancora pressato porterà a letture imprecise.

**INSTALL DISPLAY MODULE**

1. Select a location (on a flat surface) in the tractor cab where the display can be easily viewed while baling.
2. Using the mounting bracket as a template, mark and drill 3/32" size pilot holes and secure the bracket with the included sheet metal screws.
3. Mount the display module to the bracket by adjusting the knobs on either side of the display.

**CONNECT SENSOR AND POWER CABLES**
**POWER CABLE CONNECTION**

1. Locate a positive (+) 12 volt power wire that is controlled by the tractor's ignition switch or a constant (+) 12 volt supply and connect the red wire of the power cable.
2. Attach black wire of the power cable to the tractor frame (Negative) or other negative connection.
3. Plug the power cable connector into the display module's two pin connector.

**SENSOR CABLE CONNECTION**

1. Route the sensor cables from the baler to the cab of the tractor.
2. Locate the 3 pin sensor cable that was previously marked for the cut side sensor and connect it to the connector on the display module's cable marked **cut side**. Then connect the remaining sensor cable to the other connector on the display module.

**NOTE:** On large square balers, there will not be a cut side. This only applies to small square balers.

**NOTE:** When choosing a location for the sensors, they must be placed in an area on the sidewall or tailgate where the hay is in bale form. Placing the sensors in an area where the hay is still loose will result in inaccurate readings.



## FUNZIONAMENTO

## OPERATION

### CAPIRE LE CONDIZIONI DEL FIENO E LE LETTURE DEL TESTER

Molte variabili influenzano la precisione delle letture del sensore. Capire queste variabili può aiutare ad utilizzare al meglio le letture del sensore.

**IMPORTANTE: A causa delle numerose variabili che influenzano le letture del sensore, l'umidità indicata non dovrebbe essere usata come una misura assoluta e quantitativa. Le letture del sensore sono quindi molto utili per l'imballaggio e lo stoccaggio del fieno.**

**Condizioni del campo:** L'umidità del suolo, nelle zone alte o nelle zone basse, nelle depressioni e nelle aree ombreggiate è un fattore che influisce sull'umidità del fieno all'interno dello stesso campo.

**Varietà del fieno:** La quantità di foglie in rapporto agli steli, la maturità delle colture e i tagli differenziati contribuiscono a far variare grandemente la distribuzione dell'umidità fra le piante di fieno.

**Variabili del raccolto:** La densità della balla, la dimensione e la forma dell'andana (spazio di terreno libero tra due filari d'alberi), l'umidità del terreno, l'ora del giorno, la temperatura del fieno e le condizioni climatiche influiscono sull'umidità del fieno. La forte umidità con cielo coperto contribuisce ad aumentare le variazioni dell'umidità del fieno piuttosto che in un giorno asciutto soleggiato e arieggiato.

**Alcuni conservanti aumentano la conducibilità:** Finché non è completamente assorbito, usualmente in uno o due giorni, il conservante può causare letture da due a quattro punti superiori a quelle dello stesso fieno senza conservanti

**Densità della balla:** Man mano che la balla diventa più compressa all'interno della camera di pressatura, le letture sulla compattezza che varia man mano che la balla si sta formando.

Ogni tipo di pressa per balle alimenta di fieno la camera di pressatura e forma la balla in maniera diversa. In generale, piccole balle rettangolari sono più dense verso il fondo o verso il lato "leggero". Le grandi balle rettangolari sono più dense nei loro angoli superiori.

**Variazioni naturali all'interno dell'Andana:** L'umidità del fieno non è uniforme in una qualsiasi Andana. Ciò può verificarsi a causa di zone di basse o di canali di scolo in un campo. Il fieno che entra in contatto con i cuscinetti del sensore lo fa in modo casuale. Perciò possono essere rilevate sacche di fieno molto secco e molto umido e verranno visualizzate letture corrispondenti.

Un'andana preparata poveramente possono avere variazioni di umidità fino al 20%. Anche un'andana ben preparata può variare in UMIDITA' fino al 5%.

### UNDERSTANDING HAY CONDITIONS AND TESTER READINGS

Many variables affect the accuracy of sensor readings. Understanding these variables can help to make use of the sensor readings.

**IMPORTANT: Because of the numerous variables, which affect sensor readings, the indicated moisture should not be used as an absolute and quantitative measurement. Sensor readings are, however, very useful for baling and storing hay.**

**Field conditions:** soil moisture, high or low areas, swales, and shaded areas all affect hay moisture within the same field.

**Hay varieties:** leaf to stem ratio, crop maturity and different cuttings contribute to widely varying moisture distribution within the hay plants.

**Harvest variables:** bale density, windrow size and shape, ground moisture, the time of day, hay temperature and overall climate conditions affect hay moisture. High humidity with cloud cover contributes to more variations in hay moisture than a dry, sunny and breezy day.

**Some preservatives increase conductivity:** Until the preservative is fully absorbed, usually one to two days, the preservative may cause readings to be two to four points above what the same hay without preservative would read.

**Bale density:** As the bale becomes tighter inside the bale chamber, the moisture readings will appear higher. These higher readings are due to compaction that varies as the bale is being formed.

Each type of baler feeds hay into the bale chamber and forms the bale differently. In general, small rectangular bales are denser toward the bottom or "light" side. Large rectangular bales are densest in their upper corners.

**Natural variations within the windrow:** Non-uniform hay moisture is expected in any given windrow. This can occur due to low-lying areas or drain off channels in a field. The hay that contacts the sensor pads does so randomly. Therefore, pockets of very dry and very wet hay may be detected and those corresponding readings will be displayed.

A poorly prepared windrow can have variations of moisture of up to 20%.

Even a well-prepared windrow can vary in moisture up to 5%.

FUNZIONAMENTO	OPERATION
---------------	-----------

**DEFINIZIONE**

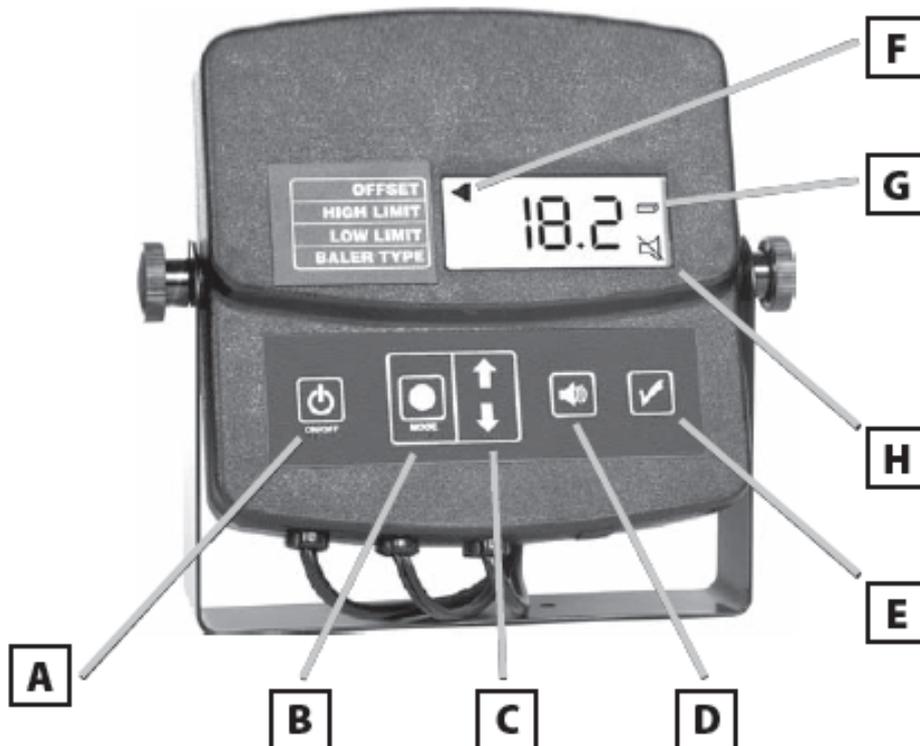
“**FUNZIONAMENTO NORMALE**” - Questa è la modalità predefinita sul tester all'accensione e mostrerà l'umidità del fieno nella camera di pressa.

**DEFINITION**

“**NORMAL OPERATION MODE**” - This is the default mode the tester is in at power up and will be displaying the moisture of the hay in the chamber.

**BUTTON FUNCTIONS**

**FUNZIONE DEI TASTI**



**ACCENSIONE ON/OFF (A)**

L'interruttore di accensione / spegnimento (A) accende il tester o lo disattiva.

**ACCENDERE O SPEGNERE L'UNITA'**

Tenere premuto il tasto on/off (A) per circa un secondo per accendere l'unità. Tenere premuto il tasto on/off (A) per circa un secondo per spegnere l'unità.

**NOTA:** A meno che tu non abbia un cavo positivo (+) a 12 volt del tester collegato ad un filo di alimentazione che è controllato dal commutatore di accensione del trattore, il display rimarrà acceso anche dopo che il trattore è spento. Si deve spegnere il tester per evitare lo scarico accidentale della batteria.

**POWER ON/OFF (A)**

The power on/off button (A) turns the tester on or off.

**TURNING THE UNIT ON OR OFF**

Press and hold the power on/off button (A) for approximately one second to turn the unit on. Press and hold the power on/off button (A) for approximately one second to turn the unit off.

**NOTE:** Unless you have the tester's positive (+) 12 volt wire connected to a power wire that is controlled by the tractor's ignition switch, the display module will remain on even after the tractor is turned off. You must turn the tester off to prevent accidental battery discharge.



## FUNZIONAMENTO

## OPERATION

### CHE COSA SIGNIFICA IL CODICE VISUALIZZATO SULLO SCHERMO AL MOMENTO DELL'ACCENSIONE:

Quando si accende il tester viene visualizzato un codice Alfa-numeric codice. Questo codice rappresenta la "VERSIONE SOFTWARE" del programma che il vostro BHT-2 sta usando. Se è disponibile un nuovo programma, può essere aggiornato usando il cavo USB incluso e collegandosi a Internet.

Si prega di consultare il nostro sito per ulteriori informazioni sull'aggiornamento del BHT-2.



#### MODE (B)

Il pulsante della modalità (B) consente di selezionare le varie opzioni di modo che sono:

**OFFSET DI UMIDITÀ** - Utilizzato per applicare un offset alla lettura

**LIMITE SUPERIORE DI UMIDITA'** - Consente di impostare il limite superiore di umidità

**LIMITE INFERIORE DI UMIDITA'** - Consente di impostare il limite inferiore di umidità

**TIPO DI PRESSAPAGLIA** - Pressapaglia di media densità per balle quadrate e pressapaglia per balle rotonde.

#### USO DEL TASTO MODE:

1. Quando il tasto mode (B) viene premuto, la qual cosa può essere fatta in qualsiasi momento, un indicatore lampeggiante triangolare (F) apparirà accanto al modo che è attualmente selezionato. Ogni volta che il pulsante di modalità (B) viene premuto l'indicatore triangolare (F) passa alla modalità successiva.

2. Dopo aver selezionato l'opzione di modalità che si desidera modificare, come indicato dalla freccia dell'indicatore triangolare lampeggiante (F), è sufficiente premere le frecce verso l'alto o verso il basso (C) per effettuare l'aggiustamento della modalità selezionata.

**NOTA:** Una volta terminato il lavoro, è sufficiente attendere circa 10 secondi, senza toccare alcun tasto. L'unità salverà le tue modifiche, tornerà alla sua "modalità di funzionamento normale" e visualizzerà l'umidità della balla.

### WHAT THE CODE DISPLAYED ON THE SCREEN AT POWER UP MEANS:

When you turn the tester on an Alfa-numeric code will be displayed. This code represents the "SOFTWARE VERSION" of the program that your BHT-2 is using. If a new program is available it can be updated using the included USB cable and access to the Internet.

Please check our website for further information on updating your BHT-2.



#### MODE (B)

The mode button (B) allows you to select the various mode options which are:

**MOISTURE OFFSET** - Used to apply offset to reading

**MOISTURE HIGH LIMIT** - Used to set high limit

**MOISTURE LOW LIMIT** - Used to set low limit **BALER TYPE** - Small square baler and round baler

#### USING THE MODE BUTTON:

1. When the mode button (B) is pressed, which can be done at any time, a blinking triangular indicator (F) will appear next to the mode that is currently selected. Each time the mode button (B) is pressed the triangular indicator (F) will toggle to the next mode.

2. Once you have selected the mode option you wish to change, as indicated by the blinking triangular indicator arrow (F), simply press the up or down arrows (C) to make the selected mode adjustment.

**NOTE:** Once you have finished, simply wait approximately 10 seconds, without touching any buttons. The unit will save your changes and return to its "NORMAL OPERATING MODE", and display bale moisture.

**FUNZIONAMENTO****SUONO (D)**

Il tasto audio (D) consente di attivare il suono del cicalino su acceso o spento.

**USO DEL TASTO AUDIO:**

Per impostazione predefinita, il suono del cicalino si attiva ogni volta che il tester viene acceso. Se si desidera spegnere il segnalatore acustico, premere il tasto audio (D) una sola volta. Premere il tasto audio (D) di nuovo per riattivare l'audio. Se il segnale acustico è spento, l'icona di un altoparlante con una linea che lo annulla (H) verrà visualizzata nell'angolo in basso a destra del display.

**CONTROLLO DELLA TARATURA (E)**

Il pulsante di taratura (E) consente di testare la taratura del tester per l'umidità.

**USO DEL PULSANTE DI CONTROLLO DELLA TARATURA:**

Con la camera di pressa vuota premere il pulsante di controllo della calibrazione (E). L'unità mostrerà quindi il conto alla rovescia sul display 5,4,3,2,1. Quindi verrà visualizzato o "CAL" o "Err". Se viene visualizzato "CAL", significa che l'unità è tarata e funziona correttamente. Se viene visualizzato "Err", significa che c'è stato un problema nel calibrare l'unità. Se viene visualizzato il messaggio "Err" si prega di fare riferimento alla sezione Soluzione dei problemi del manuale.

**NOTA: Dopo che il messaggio di taratura è stato visualizzato, l'unità ritornerà alla sua "modalità di funzionamento normale"**

**OPERATION****SOUND (D)**

The sound button (D) allows you to turn the buzzer sound on or off.

**USING THE SOUND BUTTON:**

By default, the buzzer sound will be on each time your tester unit is turned on. If you wish to turn the buzzer sound off, press the sound button (D) once. Press the sound button (D) again to turn the sound back on. If the buzzer is shut off, an icon of a speaker with a line through it (H) will be displayed in the lower right corner of the display.

**CALIBRATION CHECK (E)**

The calibration button (E) allows you to check the calibration of the moisture tester.

**USING THE CALIBRATION CHECK BUTTON:**

With the baler chamber empty press the calibration check button (E). The unit will then count down on the display 5,4,3,2,1. Then, either "CAL" or "Err" will be displayed. If "CAL" is displayed, it means the unit is calibrated and working correctly. If "Err" is displayed, it means there was a problem in calibrating the unit. If you receive the "Err" message please refer to the trouble shooting section of the manual.

**NOTE: After the calibration message is displayed, the unit will return to its "NORMAL OPERATION MODE".**



## FUNZIONAMENTO

## OPERATION

### FUNZIONAMENTO DEL TESTER

Mentre si forma la balla nella camera di pressatura, il BHT-2 legge e media vari test e visualizza questi risultati ogni due secondi. Generalmente le letture di umidità varieranno di diversi punti percentuali in una stessa balla.

Le andane non hanno la stessa umidità da cima a fondo. Solitamente le andane saranno più umide in basso rispetto al centro a causa dell'umidità terra. Alcune andane possono essere più umide nella parte alta a causa della rugiada o più secche sempre sulla parte alta per via del sole e del vento. In genere, il fieno con bassa umidità varia meno di quello ad alta umidità.

Ripetute letture del contatore BHT-2 e di contatori di altri produttori possono essere più alte delle letture di tester tenuti a mano del tipo sonda del fieno. Il BHT-2 può leggere un paio di punti percentuali più alti in media rispetto ai tester del tipo sonda del fieno.

La differenza nelle letture di umidità è dovuta a differenti densità. Alcuni pressapaglia imballano il fieno più pressato di quanto fanno gli altri. Quando una balla viene rilasciato dalla camera si allenta ed è meno densa di quando si è formata nella camera. Le balle di fieno più strette e dense appaiono essere più umide di quelle meno pressate e meno dense.

Non bisogna preoccuparsi del fatto che ci siano queste differenze. Piuttosto si cerchi di sviluppare una sensibilità per un intervallo accettabile di umidità per le balle in base alle letture del tester.

L'umidità del fieno può variare considerevolmente da una parte di un campo all'altra. Se l'intervallo di umidità visualizzato dal tester aumenta sopra il limite o diminuisce sotto il limite impostato, l'allarme suona (a meno che non si sia disattivato il suono o i limiti non siano stabiliti). Arrestare la pressatura e stabilire il motivo per la variazione di umidità del fieno. Si consiglia di interrompere la pressatura in questa area del campo.

**NOTA: Il fieno con una percentuale di umidità superiore al 20% non dovrebbe essere pressato o immagazzinato senza l'uso di un conservante. Il fieno con un tasso di umidità superiore al 25% non deve essere imballato o immagazzinato. Queste raccomandazioni sono state fatte per evitare un eccessivo surriscaldamento della balla e/o la crescita di muffe nel fieno, e sono raccomandazioni di molti specialisti agricoli degli uffici di divulgazione agricola.**

### OPERATING THE TESTER

While the bale is being formed in the bale chamber, the BHT-2 reads and averages several tests and displays these results every two seconds. Typically, moisture readings will vary several percentage points in a single bale.

Windrows are not the same moisture from top to bottom. Usually, they will be wetter at the bottom than in the center due to ground moisture. Windrows can be wetter on the top due to dew or drier on the top because of sun and wind. Typically, low moisture hay varies less than high moisture hay.

Continuous readings from the BHT-2 and other manufacturer's meters may be higher than readings from hand-held hay probe type testers. The BHT-2 may read a couple of percentage points higher on average than hay probe type testers.

The difference in moisture readings is due to differing densities. Some balers pack the hay more tightly than others do. When a bale is released from the chamber it relaxes and is less dense than when it was initially being formed in the chamber. Tightly packed and dense hay bales appear to be higher in moisture than less tightly and less dense hay bales.

Do not be concerned that these differences exist. Rather, develop a feel for the acceptable range of moisture for baling based upon your testers readings.

Hay moisture can vary considerably from one part of a field to another. If the moisture range displayed by the tester increases above or decreases below your set limits the alarm will sound (unless you have the sound muted or limits are not set). Stop baling and determine the reason for the change in hay moisture. You may want to discontinue baling in this area of the field.

**NOTE: Hay with a moisture percentage above 20% should not be baled or stored without the use of a preservative. Hay with a moisture percentage above 25% should not be baled or stored. These recommendations have been made to prevent excessive heating of the bale and/or mold growth in the hay, and are recommendations of many agricultural specialists of the agricultural extension offices.**

FUNZIONAMENTO	OPERATION
<p><b>FUNZIONAMENTO DI BASE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Accendere il tester premendo il pulsante di on/off (A).</li> <li>2. L'unità visualizzerà per prima la "versione software" dell'unità.</li> <li>3. L'unità quindi visualizzerà il tipo selezionato di pressapaglia selezionato e indicherà anche se ci saranno o no scarti o limiti prestabiliti nel tester.</li> <li>4. Ora siete pronti a fare balle di fieno! Il tester inizierà a visualizzare l'umidità attuale del fieno nella camera ogni 2 secondi.</li> </ol> <p><b>*** Se la camera è vuota o l'umidità è inferiore ai limiti del tester durante la "modalità di funzionamento normale" il tester visualizzerà "LO" per l'umidità.</b></p> <p><b>*** Se l'umidità supera i limiti del tester durante la "modalità normale di funzionamento" il tester visualizza "HI" per l'umidità.</b></p> <p><b>MODIFICARE LE IMPOSTAZIONI DEL TESTER</b></p> <p><b>IMPOSTAZIONE DELL'INTENSITÀ DELLA RETROILLUMINAZIONE</b></p> <p>L'intensità della retroilluminazione del tester è impostato alla massima intensità per impostazione predefinita all'accensione. Quando il tester è in "modalità di funzionamento normale", è possibile regolare la luminosità della retroilluminazione premendo il pulsante (C) con la freccia su e giù. La freccia verso il basso diminuisce la luminosità e la freccia in su aumenta la luminosità.</p> <p><b>IMPOSTAZIONE DELLA CORREZIONE D'UMIDITÀ</b></p> <p>Se si stabilisce che l'umidità del fieno è superiore o inferiore alla lettura visualizzata è possibile applicare una correzione per modificare la lettura visualizzata. Per impostazione predefinita la correzione è impostata sullo 0%. La correzione può essere impostato all'interno di un range da -10 a +10% con incrementi di 0,5%.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premere il pulsante di modalità (B) finché l'indicatore triangolare (F) lampeggia accanto a "OFFSET".</li> <li>2. Utilizzare i pulsanti freccia (C) per regolare la correzione verso l'alto o verso il basso. La compensazione che tu selezioni verrà aggiunto o sottratto dalla lettura tarata in fabbrica.</li> </ol> <p><b>NOTA: Se non c'è compensazione applicata o se si desidera disattivare la Offset è sufficiente impostare l'offset a 0.</b></p>	<p><b>BASIC OPERATION</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Turn the tester on by pressing the power on/off button (A).</li> <li>2. The unit will first display the unit's "software version".</li> <li>3. The unit will then display the current baler type selected and also indicate if there are any offsets or limits set in the tester.</li> <li>4. You are now ready to bale hay! The tester will now begin to display the current moisture of the hay in the chamber every 2 seconds.</li> </ol> <p><b>***If the chamber is empty or the moisture is below the limits of the tester during the "NORMAL OPERATION MODE" the tester will display "LO" for the moisture.</b></p> <p><b>***If the moisture is above the limits of the tester during the "NORMAL OPERATION MODE" the tester will display "HI" for the moisture.</b></p> <p><b>CHANGE TESTER SETTINGS</b></p> <p><b>SETTING THE BACKLIGHT BRIGHTNESS</b></p> <p>The tester's backlight brightness is set to maximum intensity by default on power up. When the tester is in "NORMAL OPERATION MODE", you can adjust the backlight brightness by pressing the up and down arrow buttons (C). The down arrow will decrease the brightness and the up arrow will increase the brightness.</p> <p><b>SETTING THE MOISTURE OFFSET</b></p> <p>If you determine that the hay is higher or lower than the displayed reading you can apply an offset to modify the displayed reading. By default the offset is set to 0%. The offset can be set within a range of -10 to +10% in 0.5% increments.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press the mode button (B) until the triangular indicator (F) is blinking next to "OFFSET".</li> <li>2. Use the arrow buttons (C) to adjust the offset up or down. The offset you select will be added to or subtracted from the factory calibrated reading.</li> </ol> <p><b>NOTE: If there is no offset applied or you wish to turn off the offset simply set the offset to 0.</b></p>



FUNZIONAMENTO	OPERATION
<p>3. Una volta che vengano apportate delle modifiche, esse verranno salvate e saranno utilizzate ogni volta che si accende il tester.</p> <p>4. Se hai finito di apportare modifiche all'offset, senza premere alcun pulsante, attendi circa 10 secondi e il dispositivo tornerà alla "Modalità di funzionamento normale". Se si desidera apportare modifiche ad un'altra modalità è possibile premere nuovamente il tasto MODE per passare alla modalità di funzionamento successiva.</p> <p>5. Una volta effettuate le modifiche alla compensazione e se si è applicata una compensazione, quando il tester torna al "modo di funzionamento normale MODE" l'indicatore triangolare (F) sarà stabile e punterà su "OFFSET". Questo indica che si dispone di un offset applicato nel tester.</p> <p><b>IMPOSTAZIONE DEL LIMITE SUPERIORE</b></p> <p>Per impostazione predefinita non c'è il limite superiore. Il limite superiore può essere impostato entro un range dal 9 a 30% con incrementi di 1%.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Premere il pulsante di modalità (B) finché l'indicatore triangolare (F) lampeggia accanto a "LIMITE SUPERIORE".</li><li>2. Utilizzare i pulsanti freccia (C) per regolare il limite superiore verso l'alto o verso il basso. NOTA: Se non è prefissato un limite superiore o se vuoi togliere il limite superiore prefissato, semplicemente usa le frecce (C) fino a quando la parola "OFF" viene visualizzata per il limite superiore.</li><li>3. Una volta apportate le modifiche esse verranno salvate e saranno usate ogni volta che si accende il tester.</li><li>4. Se hai finito di apportare modifiche al limite superiore, senza premere alcun pulsante, attendere circa 10 secondi e il dispositivo tornerà alla "modalità di funzionamento normale". Se si desidera apportare modifiche ad un'altra modalità è possibile premere il tasto MODE per passare alla successiva modalità di funzionamento.</li><li>5. Una volta apportate le modifiche al limite superiore, e se avete applicato un limite superiore, quando il tester ritorna al "MODO DI FUNZIONAMENTO NORMALE" l'indicatore triangolare (F) sarà stabile e punterà verso "HIGH LIMIT". Questo indica che si dispone di un limite massimo applicato al tester. <b>NOTA: il tester emetterà un segnale acustico se è stabilito un limite superiore e se l'umidità del fieno è superiore al limite impostato.</b></li></ol>	<p>3. Once you have made your changes, they will be saved and will be used every time the tester is turned on.</p> <p>4. If you are done making changes to the offset, without pressing any buttons, wait <u>approximately</u> 10 seconds and the tester will return to "NORMAL OPERATION MODE". If you want to make changes to another mode you can press the mode button again to change to the next mode of operation.</p> <p>5. Once you have made your changes to the offset and if you have a offset applied, when the tester returns to "NORMAL OPERATION MODE" the triangular indicator (F) will be solid and pointing to "OFFSET". This indicates that you have an offset applied in the tester.</p> <p><b>SETTING THE HIGH LIMIT</b></p> <p>By default the high limit is turned off. The high limit can be set within a range of 9 to 30% in 1% increments.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Press the mode button (B) until the triangular indicator (F) is blinking next to "HIGH LIMIT".</li><li>2. Use the arrow buttons (C) to adjust the high limit up or down. <b>NOTE: If there is no high limit applied, or you wish to turn the high limit off, simply use the arrow buttons (C) until the word "OFF" is displayed for the high limit.</b></li><li>3. Once you have made your changes they will be saved and will be used every time the tester is turned on.</li><li>4. If you are done making changes to the high limit, without pressing any buttons, wait <u>approximately</u> 10 seconds and the tester will return to "NORMAL OPERATION MODE". If you want to make changes to another mode you can press the mode button to change to the next mode of operation.</li><li>5. Once you have made your changes to the high limit, and if you have a high limit applied, when the tester returns to "NORMAL OPERATION MODE" the triangular indicator (F) will be solid and pointing to the "HIGH LIMIT". This indicates that you have a high limit applied to the tester. <b>NOTE: The tester will beep if you have a high limit set and the hay moisture is above the set limit.</b></li></ol>

**FUNZIONAMENTO****OPERATION****IMPOSTAZIONE DEL LIMITE INFERIORE**

Per default il limite inferiore non è stabilito. Il limite inferiore può essere impostato entro un range dal 9 al 30% con incrementi dell'1%.

1. Premere il pulsante di modalità (B) finché l'indicatore triangolare (F) lampeggia accanto a "LIMITE INFERIORE".

2. Utilizzare i pulsanti freccia (C) per regolare il limite inferiore verso l'alto o verso il basso.  
NOTA: Se non vi è alcun limite inferiore impostato, o se si desidera spegnere il limite inferiore, è sufficiente utilizzare i tasti freccia (B) fino a quando la scritta "OFF" compare come limite inferiore.

3. Una volta apportate le modifiche esse verranno salvate e saranno utilizzate ogni volta che si accende il tester.

4. Se hai finito di apportare modifiche al limite inferiore, senza premere alcun pulsante, attendere circa 10 secondi e il dispositivo tornerà alla "modalità di funzionamento normale". Se si desidera apportare modifiche passando ad altra modalità è possibile premere il tasto MODE per passare alla successiva modalità di funzionamento.

5. Una volta apportate le modifiche al limite inferiore, e quindi si dispone di un limite inferiore impostato, quando il tester torna alla "MODALITA' DI FUNZIONAMENTO NORMALE" l'indicatore triangolare (F) sarà fermo e punterà al "LOW LIMIT". Questo indica che si dispone di un limite inferiore applicato al tester.

NOTA: il tester emetterà un segnale acustico se è impostato un limite inferiore e se l'umidità del fieno è inferiore al limite impostato.

**IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI PRESSA**

1. Premere il pulsante di modo (B) finché l'indicatore triangolare (F) lampeggia accanto a "TIPO PRESSA".

2. Utilizzare i pulsanti freccia (C) per selezionare il tipo di pressa richiesto, come indicato dall'icona (G).

**SETTING THE LOW LIMIT**

By default the low limit is turned off. The low limit can be set within a range of 9 to 30% in 1% increments.

1. Press the mode button (B) until the triangular indicator (F) is blinking next to "LOW LIMIT".

2. Use the arrow buttons (C) to adjust the low limit up or down.

**NOTE: If there is no low limit applied, or you wish to turn the low limit off, simply use the arrow buttons (B) until the word "OFF" is displayed for the low limit.**

3. Once you have made your changes they will be saved and will be used every time the tester is turned on.

4. If you are done making changes to the low limit, without pressing any buttons, wait approximately 10 seconds and the tester will return to "NORMAL OPERATION MODE". If you want to make changes to another mode you can press the mode button to change to the next mode of operation.

5. Once you have made your changes to the low limit, and you have a low limit applied, when the tester returns to "NORMAL OPERATION MODE" the triangular indicator (F) will be solid and pointing to the "LOW LIMIT". This indicates that you have a low limit applied to the tester.

**NOTE: The tester will beep if you have a low limit set and the hay moisture is below the set limit.**

**SETTING THE BALER TYPE**

1. Press the mode button (B) until the triangular indicator (F) is blinking next to "BALER TYPE".

2. Use the arrow buttons (C) to select the required baler type as indicated by icon (G).



## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

## TROUBLESHOOTING

### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL TESTER PER LA PRESSATURA DEL FIENO

**PROBLEMA:** Il Tester non si accende.

**SOLUZIONE:**

- Controllare tutti i collegamenti elettrici e il fusibile da 2 ampere all'interno del portafusibili.
- Utilizzare una luce di prova per assicurarsi che al cavo di alimentazione arrivi corrente.

**PROBLEMA:** Il Tester non calibra e visualizza "Err" durante la taratura.

**SOLUZIONE:**

- Controllare tutti i collegamenti dei cavi e del sensore per garantire che niente sia in cortocircuito.
- Assicurarsi che la camera sia vuota prima di eseguire la taratura.
- Con un tampone di lana d'acciaio leggero, lucidare entrambe le piastre del sensore e ripetere la calibrazione.

**PROBLEMA:** Il Tester visualizza solo "HI" per la lettura dell'umidità.

**SOLUZIONE:**

- Controllare tutti i collegamenti dei cavi e del sensore per garantire che niente è in cortocircuito.
- Determinare con altri mezzi, se il fieno che deve essere testato è compreso nei limiti operativi del tester.

**PROBLEMA:** Il Tester visualizza solo "LO" come lettura di umidità.

**SOLUZIONE:**

- Controllare tutti i collegamenti dei cavi e del sensore per garantire che niente è scollegato.
- Determinare con altri mezzi, se il fieno che sta per essere testato è compreso nei limiti operativi del tester.

**PROBLEMA:** La lettura del Tester sembra errata o non corretta.

**SOLUZIONE:**

- Vedere la sezione del manuale "CAPIRE LE CONDIZIONI DEL FIENO E LE LETTURE DI PROVA".

Se tutti questi passaggi non riescono, si prega di leggere attentamente il manuale di nuovo o di contattare il servizio clienti utilizzando le informazioni di contatto fornite in questo manuale.

### TROUBLESHOOTING THE BALER HAY TESTER

**PROBLEM:** Tester will not power on.

**SOLUTION:**

- Check all power connections and the 2 amp fuse inside the fuse holder.
- Use a test light to ensure that the power cable has power.

**PROBLEM:** Tester will not calibrate and displays "Err" during calibration.

**SOLUTION:**

- Check all cable and sensor connections to ensure nothing is shorted.
- Make sure the chamber is empty before performing the calibration.
- With a light steel wool pad, polish both sensor pads and retry calibration.

**PROBLEM:** Tester only displays "HI" for the moisture reading.

**SOLUTION:**

- Check all cable and sensor connections to ensure nothing is shorted.
- Determine by some other means if the hay being tested is with the operating limits of the tester.

**PROBLEM:** Tester only displays "LO" for the moisture reading.

**SOLUTION:**

- Check all cable and sensor connections to ensure nothing is open.
- Determine by some other means if the hay being tested is with the operating limits of the tester.

**PROBLEM:** Tester reading seems to read erratic or incorrect.

**SOLUTION:**

- See the section of the manual "UNDERSTANDING HAY CONDITIONS AND TEST READINGS".

If all of these steps fail, please read the manual again carefully or contact customer service using the contact information provided in this manual.

MANUTENZIONE	SERVICE
--------------	---------

### SOSTITUZIONE DEL CUSCINETTO DI UN SENSORE

I cuscinetti dei sensori e i contatti possono usurarsi. Contattare il fornitore del tester per ordinare i cuscinetti di ricambio. Consultare la sezione "INSTALLAZIONE DEI SENSORI DI UMIDITA'" per le istruzioni di installazione.

### CURA, MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Dopo ogni utilizzo o dopo la stagione del raccolto, rimuovere il modulo del display (se non è all'interno di una cabina a secco) e riporlo in un luogo asciutto e pulito.

Utilizzare sempre coperture impermeabili sui cavi dei sensori per tenere lontane umidità e sporcizia dai contatti elettrici.

I contatti in acciaio inossidabile sui sensori di umidità devono essere mantenuti puliti per i migliori risultati. Pulire con lana d'acciaio fine e / o acqua ragia minerale o alcool. Contatti sporchi possono causare letture più basse.

Controllare tutti i dadi e le viti sulle piastre dei sensori di umidità e stringerli se necessario. Accertarsi che il bordo anteriore del cuscinetto del sensore sia fissato attaccato e aderente alla parete della camera di pressatura.

### REPLACING A SENSOR PAD

The sensor pads and contacts can become worn. Contact your tester dealer to order replacement sensor pads. See "INSTALL MOISTURE SENSORS" for installation instructions.

### CARE, MAINTENANCE AND STORAGE

After each use or after the harvest season, remove the display module (if it is not inside a dry cab) and store in a clean and dry place.

Always use the weatherproof plug covers on the sensor cables to keep moisture and dirt from getting into the electrical contacts.

The stainless steel contacts on the moisture sensors should be kept clean for the best results. Clean with fine steel wool and/or mineral spirits or alcohol. Dirty contacts can cause lower readings.

Check all nuts and screws on the moisture sensor plates and tighten if necessary. Make sure the sensor pad leading edge is secured flat and tight to the bale chamber wall.

ACCESSORI	ACCESSORIES
-----------	-------------

### ACCESSORI DEL TESTER

Cuscinetti dei sensori di ricambio (numero del pezzo: SUBA-S0302), tutti i dadi, le viti e distanziali utilizzati per la sostituzione di un cuscinetto usurato.

Si consiglia di sostituire entrambi i cuscinetti dei sensori contemporaneamente.

### TESTER ACCESSORIES

Replacement Sensor Pads (part number: SUBA-S0302), all nuts, screws and spacers used for replacing a worn sensor pad.

We recommend changing both sensor pads at the same time.



## GARANZIA E ASSISTENZA

Se il tester BHT-2 dovesse visualizzare letture imprecise o cessare di funzionare, attenersi alla seguente procedura:

1. Controllare questo manuale, in particolare le funzioni dei pulsanti e le sezioni di manutenzione.
2. Chiamare il nostro numero e chiedere del servizio per il cliente. Essere certi di chiamare fra le 8:30 e le 16:30 del tempo standard orientale. Descrivere il problema al nostro personale di servizio in modo che una possa essere presa una decisione su ciò che non funziona nel tester.

Se necessario, possono essere presi accordi per la riparazione o la sostituzione e vi sarà dato un numero di autorizzazione di ritorno del tester. Essere certi di avere a disposizione il numero di serie del BHT-2.

3. Nel caso in cui sia necessaria l'assistenza della fabbrica costruttrice e sia stata ottenuta l'autorizzazione, imballare con cura l'unità e spedirla con spese di spedizione a carico dell'azienda. Assicurarsi di includere nome e indirizzo del mittente.

4. Non rispedire il tester senza seguire la procedura di cui sopra.

5. Le riparazioni vengono effettuate gratuitamente durante il periodo di garanzia. Dopo la scadenza della garanzia, il tester sarà riparato ad una tariffa forfettaria.

### IMPORTANTI INFORMAZIONI DI GARANZIA

1. La prova di acquisto (copia fattura) deve essere allegata al tester da riparare per avere il servizio di garanzia gratuito. Senza scontrino, il tester verrà considerato fuori garanzia e la riparazione verrà fatturata.

2. Ogni BHT-2 ha un numero seriale di identificazione situata all'interno del vano della batteria. Annotare il numero di serie sulla riga appropriata della pagina successiva e fare riferimento ad esso in tutte le comunicazioni con la fabbrica.

## WARRANTY AND SERVICE

If the BHT-2 tester should display inaccurate readings or cease to operate, follow these steps:

1. Review this manual, particularly the *Button Functions, Operations* and *Care and Maintenance* sections.

2. Call our number and ask for customer service. Be certain to call between 8:30 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Standard Time. Describe the problem to our service personnel so that a determination can be made as to what is wrong with the tester. If necessary, arrangements can be made for repair or replacement and a Return Authorization number will be given to you. Be certain to have the BHT-2's serial number available.

3. In the event factory service is required AND AUTHORIZATION HAS BEEN OBTAINED, pack the unit carefully and return to PREPAID. Be certain to include your name and return address.

4. Do not return the tester without following the above procedure.

5. Repairs will be made free of charge during the warranty period. After the warranty expires, the tester will be repaired at a flat fee.

### IMPORTANT WARRANTY INFORMATION

1. PROOF OF PURCHASE (retail sales receipt) must be included with returned tester to obtain free warranty service. Without proof, tester will be assumed to be out of warranty and repair costs will be invoiced.

2. Every BHT-2 has a serial number identification located inside the battery compartment. Note this serial number on the appropriate line on the next page and refer to it in all communication with the factory.

## GARANZIA

Il BHT-2 Advanced Baler-Mounted Tester di umidità del fieno è garantita come privo di difetti di materiale e di fabbricazione per un anno dalla data di acquisto al dettaglio. La garanzia non copre danni derivanti da uso improprio, negligenza, incidente, installazione o manutenzione improprie. Questa garanzia non si applica ad alcun prodotto che è stato riparato o modificato al di fuori della fabbrica. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da uso improprio, caduta il tester o danni derivanti da acqua o da riparazioni non autorizzate. La garanzia non copre i danni che possono

## WARRANTY

The BHT-2 Advanced Baler-Mounted Hay Moisture Tester is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for one year from date of retail purchase. This warranty does not cover damage resulting from misuse, neglect, accident or improper installation or maintenance. This warranty does not apply to any product which has been repaired or altered outside the factory. The manufacturer does not assume any liability for damage from misuse, dropping the tester or damage resulting from or damage caused by water or from unauthorized repair. The warranty does not cover any

<p>direttamente, indirettamente risultare come conseguenza dell'incapacità di utilizzare il tester BHT-2. La suddetta garanzia è esclusiva e sostituisce tutte le altre garanzie di commerciabilità, idoneità allo scopo e di qualsiasi altro obbligo o responsabilità in relazione al suo prodotto.</p>	<p>damage which may directly, indirectly, consequentially or incidentally result from use or inability to use the BHT-2 tester. The foregoing warranty is exclusive and in lieu of all other warranties of merchantability, fitness for purpose and any other obligation or liability in connection with its product.</p>
--	---

GARANZIA E ASSISTENZA	WARRANTY AND SERVICE
-----------------------	----------------------

**REGISTRARE IL NUMERO DI SERIE**

**NOTA:** Il numero di serie del tester si trova sul retro del modulo display.

Scrivi il numero di modello, il numero di serie e la data di acquisto nello spazio sottostante. Il tuo rivenditore ha bisogno di questa informazione al momento dell'ordine di pezzi e al momento del reclamo dei diritti di garanzia.

**RECORD SERIAL NUMBER**

**NOTE:** The hay tester serial number is located on the backside of the display module.

Write your model number, serial number and date of purchase in the space provided below. Your dealer needs this information when ordering parts and when filing warranty claims.

Modello Nr. \_\_\_\_\_

Model No. \_\_\_\_\_

Serie Nr. \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Data di acquisto \_\_\_\_\_

Date of Purchase \_\_\_\_\_ (Da compilare a cura del proprietario - To be filled in by the owner)

INFORMAZIONI DI CONTATTO	CONTACT INFORMATION
--------------------------	---------------------

Per informazioni del produttore e servizio al cliente, si prega di contattare:

For manufacturer information and customer service, please contact:



**N.A. ELETTRONICA S.R.L.**  
 Via Toscana, 11/d - 40069 Zola Predosa (BO) - ITALY  
 tel. 0039 - 051 758213 fax 0039 - 051 6185939  
 E-mail: [info@naelettronica.it](mailto:info@naelettronica.it) Web site: [www.naelettronica.it](http://www.naelettronica.it)